



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

Comisión Sectorial
de Enseñanza
y Educación Permanente

AN APPROACH TO LEGAL ENGLISH: STUDY OF THE MAIN FEATURES OF LEGAL DRAFTING AND ITS APPLICATION IN CONTRACT LAW.

Destinatarios: Egresados universitarios

Carga horaria total: 26 horas

Fechas de comienzo: 4/5/2026

Fechas de finalización: 17/6/2026

Días y horarios: Lunes y miércoles, de 18.30 a 20.30hs.

Modalidad: Presencial

Forma de participación: Sincrónica

DOCENTES

Docentes Responsable:

Nombre completo: Federico Brum/ Valeria Martinez Hagopian

Instituto: Traducción Pública

Grado docente: Grado 4

Docentes Participantes:

Nacionales:



DATOS DE LA ACTIVIDAD

Fundamentación:

El presente curso está organizado en dos módulos, "Generalidades del Inglés Jurídico", y "Derecho Contractual". El primer módulo tiene como objetivo introducir a los asistentes en aspectos generales del Inglés Jurídico, procurando la familiarización de los asistentes con la equivalencia léxica en idioma inglés de las diferentes normas jurídicas, y la comprensión de los caracteres generales de la redacción jurídica. El segundo módulo está destinado a la comprensión de la terminología vinculada al Derecho Contractual, especialmente a las cláusulas comúnmente incluidas en los contratos, y a su redacción.

Objetivos:

Al finalizar el curso los asistentes podrán comprender las características de la redacción jurídica en idioma inglés, lo cual les permitirá reconocer textos jurídicos en inglés, comprender genéricamente su significado, y redactar documentos jurídicos, especialmente cláusulas contractuales.

Contenidos temáticos:

AN APPROACH TO LEGAL ENGLISH: STUDY OF THE MAIN FEATURES OF LEGAL DRAFTING AND ITS APPLICATION IN CONTRACT LAW.

MODULE 1- LEGAL ENGLISH GENERAL ASPECTS.

1.1- LEGAL RULES: study of the different types of legal rules and the vocabulary referred to what laws state.

1.2- LEGALESE I:

- Study of the features of legalese.

1.3- LEGALESE II:

- Continuation: study of the features of legalese.
- Practical exercises.

1.4- LEGALESE III:



- Continuation: study of the features of legalese.
- Practical exercises.

MODULE 2- CONTRACT LAW.

2.1- CONTRACTS FORMATION (SUBSTANTIAL ELEMENTS).

- Basic principles.
- Classification of contracts.
- Formation of a contract - study of the persons who enter into a contract.
- Study of the contracts' constituent elements.

2.2- CONTRACTS FORMATION (FORM OF CONTRACTS I).

- Study of the concepts of "void" and "voidable" contracts.
- Study of contract defences.

2.3- CONTRACTS FORMATION (FORM OF CONTRACTS II).

- Continuation:
- Understanding contracts: Express and implied terms, exclusion and limitation clauses.
- Practical exercises.

2.4- CONTRACTS FORMATION (FORM OF CONTRACTS III).

- Study of the concept of templates.
- Study of the most common standard clauses found in contracts.
- Practical exercises.

2.5- CONTRACTS FORMATION (FORM OF CONTRACTS IV).

- Structure of a commercial contract: study of its elements.
- Practical exercises.

2.6- CONTRACTS TERMINATION I.

- Termination of contract: study of the concepts of "discharge" and "remedies", with focus on the Liquidated Damages clause.

2.7- CONTRACTS TERMINATION II.

- Continuation: practical exercises.

2.8- MODULE REVIEW.

2.9- TEST



NIVEL MÍNIMO DE INGLÉS REQUERIDO: FIRST CERTIFICATE O SIMILAR

Calendario previsto:

4/5/2026 al 13/5/2026 – Módulo 1: “Generalidades del Inglés Jurídico” – Prof. Federico Brum / Prof. Valeria Martinez Hagopian

20/5/2026 al 17/5/2026 – Módulo 2: “Derecho Contractual” – Prof. Federico Brum / Prof. Valeria Martinez Hagopian

Metodología empleadas en el curso:

Metodología expositiva, Estudio de casos, Ejercicios de redacción jurídica y de comprensión lectora

Evaluación:

Evaluación final

Bibliografía básica y lecturas recomendadas:

© International Legal English

A book for classroom or self-study use by Amy Kross-Lindner and Translegal. Cambridge University Press, 4th printing, 2007.

© Professional English in Use – Law by Gillian D. Brown and Sally Rice. Cambridge University Press, 2007.

© Business Law – Barron’s Educational Series, Inc., 1997.

© Keenan and Riches’ Business Law – Sarah Riches and Vida Allen, Pearson 11th edition, 2013.

